

NOVEMBRO

2022 (令和4年)

11
No.712

Informativo de Fujinomiya

A Prefeitura de Fujinomiya edita mensalmente o informativo em vários idiomas, que são extraídas do informativo em japonês "Koho Fujinomiya". Os quais se encontram à disposição na Prefeitura, Bibliotecas Municipais (Tosho-kan), Centros de Intercâmbio (Koryu Center), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de Mano, Miyahara e Wakamiya), Espot e no correio



**Damian
Quintero**



**Sandra
Sánchez**



東京2020
オリンピック
メダリストが
やってくる!!



広報ふじのみやは、自治会の協力で配布しています。
自治会に加入して地域活動に協力しましょう。



INFORMAÇÕES SOBRE O NOVO CORONAVÍRUS

INFORMAÇÕES : Divisão de Melhoramento de Saúde ☎ 22-2727 FAX 28-0267

VACINAÇÃO CONTRA A CEPA OMICRON

Se espera que a vacina que seja suficientemente eficaz contra a cepa Omicron

Aqueles que não vacinaram a 1ª e 2ª doses não podem ser vacinados. Espera se completar a vacinação convencional até o final do ano.

Quem poderá vacinar

As pessoas que atendem a todos os seguintes requisitos

- Pessoas com mais de 12 anos
- Pessoas que completaram 2ª a 4ª vacinação
- Pessoas que passaram 3 meses desde a última vacinação

Reservas

Os cupom de vacinação serão entregues na ordem da pessoa que realizou a última vacinação.

"Depois de receber o seu cupom de vacinação, poderá fazer a reserva on line ou por telefone."

Caso não tenha recebido ou tenha perdido o seu cupom de vacinação, contacte a Direção de Promoção da Saúde.

Local de vacinação

■ Vacinação em massa

Local	Kyu Tokyo Denryoku (Nishiki Cho 8-15) Hoken Center (Miyahara 12-1)
Tipo de vacina	Pfizer / Moderna

[Linha de vacinação MIYATAKU]

Pessoas com mais de 65 anos e com certificado de deficiência podem usar o serviço de vacinação Miyataku para o local de vacinação em massa.

Para usá-lo, após se cadastrar como associado, deverá fazer a reserva com uma empresa de táxi com pelo menos uma semana de antecedência da data da vacinação.

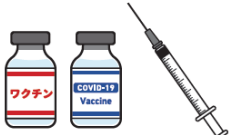
Taxa gratuitamente

Inscrição "Kotsu Taisaku Shitsu" do 5º Piso da Prefeitura Municipal ou por telefone

Outros Se for membro, não precisa se registrar novamente.

Informações "Kotsu Taisaku Shitsu" ☎ 22-1152

■ Vacinação Individual

Local	Em 36 instituições médicas da cidade
Tipo de vacina	Pfizer 

SE TIVER ALGUM PROBLEMA CONSULTE

Se estiver se recuperando em casa, ou estão preocupados com infecções, ou tiver algum problema, consulte-nos.

Quando está preocupado com a saúde

Os sintomas pioraram durante a recuperação em casa

Ansiedade devido a doenças crônicas, como asma e diabetes

Soube que está infectado

抗原検査キット

Tem sintomas como febre

Quando não se poder ir fazer compras

Não pode sair para comprar mantimentos porque a família toda está infectada

Não tem para quem pedir

Quando as pessoas próximas foram infectadas

Quero saber se sou uma pessoa de contato próximo

CONSULTAS

■ Consulta de Suporte Doméstico do Novo Coronavírus

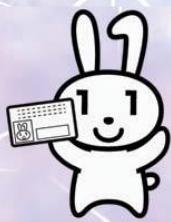
☎ 22-1250 8:30~16:00
(Exceto sábado, domingo, feriados e 29 dez~3 jan.)

Local Prefeitura Municipal 1º andar
Fukushi Kikaku ka

Novo Centro de Apoio ao Paciente Corona da Prefeitura de Shizuoka

☎ 0120-546-199 (disponível 24 horas)





VAMOS FAZER O CARTÃO DO MY NUMBER

Informações: Shiminka ☎ 22-1134 FAX 28-1352

O que é o Cartão do My Number?

O cartão possui um chip IC que registra informações como nome, endereço, data de nascimento, sexo, Meu Número (número pessoal), foto de rosto, etc., e possui uma ampla gama de usos.



■ Integrado com vários cartões



Carteira de Habilitação - 2025.03.~



Cartão da Biblioteca - 2023.03.~



Cartão do Seguro de Saúde - Outono de 2024.~



Cartão do My Number

- Identificação
- Assinatura eletrônica na declaração de imposto
- Recebimento de benefícios, etc. (é necessário o registro de uma conta de recebimento de dinheiro público)
- Obter certificados, como Atestado de Residência ou Certificado de registro de Carimbo em lojas de conveniências, etc.*

*A partir de 4 de janeiro de 2023, a taxa para obter um certificado em uma loja de conveniência será reduzida de 300 ienes para 200 ienes.

まだ間に合う

Ao fazer o cartão do My Number poderá obter até 20.000 ienes em Myna Pontos.

O prazo de inscrição para os cartões My Number, que são elegíveis para a segunda rodada de pontos, foi prorrogado até o final de dezembro.

Se solicitar um cartão My Number até o final de dezembro, receberá pontos no valor de até 20.000 ienes.

Carregar ou fazer compras
No máximo **5,000円分**

+

Cadastrar para ser utilizado como Seguro de Saúde
7,500円分

+

Cadastrar a conta bancária
7,500円分

Informações: Seção de Promoção Digital ☎ 22-1116



Ajudaremos a solicitar o Cartão.



Sem reserva



Foto gratuita



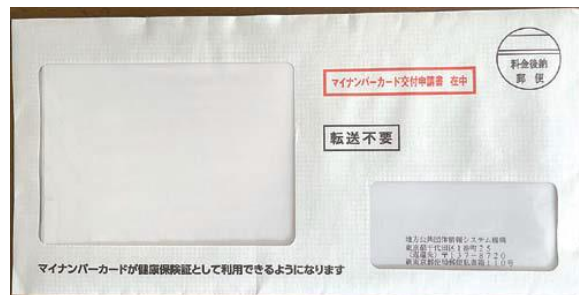
Cerca de 10 min.



Aproveite para solicitar

Local	Data
Aeon Mall Fujinomiya (Lado oeste do Aeon Cinema no 3º andar)	Aos sábados 10:00h ~ 16:00h 5, 12, 19, 26 de novembro, 3, 10, 17 e 24 de dezembro
Shibakawa Kaikan (sala de conferências 3º andar)	2 de novembro (4ª-feira) 10:00h ~ 16:00h
Shimin Bunka Kaikan (Sala de Exposições 3)	9 de novembro (4ª-feira) 10:00h ~ 16:00h
Ofuji Koryu Center (Sala de Conferência 4)	16 de nov. e 14 de dez. (4ª-feira) 10:00h ~ 16:00h
Tomioka Koryu Center (Sala de reuniões 2)	23 de nov. e 21 de dez. (4ª-feira) 10:00h ~ 16:00h
Ekimae Koryu Center Kirara (Sala multiuso)	30 de novembro (4ª-feira) 10:00h ~ 16:00h
Shimin Taiikukan (Sala de reuniões)	7 de dezembro (4ª-feira) 10:00h ~ 16:00h
Prefeitura Municipal (1º andar)	Dias de seman 8:30 ~ 17:00h (4ª-feira até 19:00h)

- Documento de identificação (carteira de habilitação, cartão de seguro saúde, etc.)
- * Menores de 15 anos, deve estar acompanhado por um responsável e traga algo que possa confirmar sua identidade.
- Formulário de solicitação do cartão de My number (para quem o possui)



Se tiver o formulário de inscrição, poderá se inscrever em seu computador ou smartphone.



Clique aqui para detalhes→





NÃO ESQUECEU DE PAGAR OS IMPOSTOS?

Informações: Shuno Ka ☎ 22-1129

Pague até a data de vencimento.

Impostos como Imposto Residencial, Imposto de Bens Imóveis e Imposto de Seguro de Saúde Nacional são usados para oferecer um ambiente onde todos possam viver com tranquilidade, como saúde, bem-estar, educação, manutenção de estradas e coleta de lixo.

Os impostos são determinados pela Lei Se esquecer de pagar os impostos

Poderá ser cobrado os juros.

Se não pagar os impostos

Na falta de pagamento, Mesmo enviando o aviso de cobrança, não contactar ou não vir consultar, será feito a demanda dos bens.



Em caso de atraso, consulte imediatamente.

Para aqueles que têm dificuldade temporária no pagamento, o poderá ser concedido um prorrogação do pagamento
"Se houver alguma circunstância, consulte com antecedência."



Poderá ser feito o pagamento de várias formas.

Através de débito bancário (transferência automática)

Não há necessidade de se preocupar em perder o boleto ou esquecer de pagar, por isso é seguro e conveniente.

Trâmites

Trazer Caderneta bancária, Caribo do banco e o boleto de cobrança

Local Na instituição financeira onde deseja descontar o imposto.



Em Lojas de Conveniências

Poderá efetuar o pagamento 24 horas.

Atenção

- Não poderá pagar impostos vencidos.



Pagamento através do aplicativo do Smartphone

Poderá pagar a qualquer hora, qualquer dia e em qualquer lugar. Basta fazer a leitura do código de barra do boleto de cobrança.



Atenção

- O pagamento não pode ser feito após a data de vencimento.
- Não será emitido nenhum recibo em papel.
- Após o pagamento, pode ser cancelado. Tenha cuidado com o pagamento duplo.



Maiores informações veja a página oficial da prefeitura.

HP トップページ>市民の皆さんへ>

税・保険・年金>公金のお支払いについて>スマホ決済による納税



As empresas, através de eLTAX.

O imposto municipal de pessoa jurídica e o imposto municipal de cobrança especial podem ser processados por computador. O pagamento pode ser feito diretamente de uma conta de instituição financeira previamente cadastrada, ou poderá fazer em pagamento único a vários governos locais.

Horário disponível

Dias da semana, o último sábado de cada mês e o domingo seguinte.
8:30h ~ 24:00h

Para obter mais informações, veja o site da eLTAX.

HP <https://www.eltax.lta.go.jp>





【TENHA O HÁBITO DE EXAMINAR OS SEIOS】✿

Para detectar o câncer de mama precocemente, é importante notar mudanças.

Deve estar atento em 4 pontos.

1 Conheça sua condição de seus seios

Ver e tocar seus próprios seios para entender o estado normal de seus seios.

2 Observe a mudança

Verifique se há alguma alteração em seus seios, como nódulos, alterações na forma, secreções, etc.,

3 Consultar

Se você notar algo "diferente do habitual", consulte um médico imediatamente.

4 Faça um rastreio do cancro da mama a cada 2 anos

Pessoas com mais de 40 anos podem fazer um check-up na cidade uma vez a cada dois anos.

As pessoas elegíveis devem receber o exame.



Informações: "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727



HP トップページ>市民の皆さんへ>健康・福祉>健康・医療>乳がん検診のお知らせ

【SISTEMA DE EMPRÉSTIMO DE FUNDO DE BEM-ESTAR PARA FAMÍLIAS

MONOPARENTAIS】

A Província emprestará fundos sem juros necessários para crianças em famílias monoparentais se matricularem a partir de abril de 2022 nas Escolas Secundárias "Koko", Universidades "Daugaku", "Senmon Gakko". O valor varia de acordo com o tipo de escola, pública / privada, condições de deslocamento, etc.

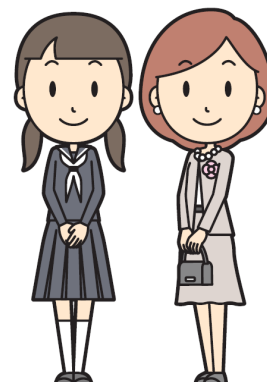
Fundo de estudos

Mensalidade, despesas de livros, transporte etc.

Fundo de preparação escolar

Reserva para admissão ao ensino médio, universidade, escola profissionalizante, etc..

Public alvo	•Filhos monoparentais •Filhos que sem pais
Inscrição	A partir de 1º de novembro. Distribuição e recepção do formulário de inscrição no balcão
Outros	•Não é possível fazer um empréstimo duplicado do sistema de bolsas de estudo, como a Japan Student Support Organization "Nihon Gakusei Shien Kiko" ou "Ikueikai". •A entrevista será feita posteriormente.
Informações	"Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1146



[APOIO AO EMPREGO PARA MÃES OU PAIS MONOPARENTAIS]

Negócio de benefício de treinamento de educação de apoio à independência

Se fizer o curso de treinamento educacional designado para adquirir habilidades e qualificações vantajosas para o emprego, será pago 60% da taxa do curso (Valor máximo 200.000 ienes, mínimo 12.000 ienes).

Programa de Benefícios de Promoção de Formação Profissional Superior

Se estudar em uma instituição de treinamento por um ano ou mais para adquirir as seguintes qualificações, será fornecido para reduzir o peso das despesas de vida para aqueles que têm dificuldade em conciliar com o trabalho.

Após a conclusão do curso, será pago um benefício de apoio à conclusão.	
▪ Benefício de promoção de treinamento (valor mensal)	Família isenta de impostos municipais: 100.000 ienes Família tributável: 70.500 ienes
▪ Benefício de suporte de conclusão (uma vez após a conclusão)	Família isenta de imposto municipal 50.000 ienes Família tributável: 25.000 ienes

(Qualificação Elegível)

Enfermeiros, enfermeiros associados, professores de berçário, cuidadores, fisioterapeutas, terapeutas ocupacionais, assistentes sociais, higienistas de confeitaria, cozinheiros, higienistas dentais, esteticistas, etc.

Favor consultar com antecedência

Por favor, dirija-se ao balcão da Divisão Futuro Infantil no 1º andar da prefeitura com materiais como panfletos escolares e panfletos que mostram as qualificações a serem obtidas e o conteúdo e custos dos cursos. Existem certas condições, como restrições de renda, para elegibilidade.

Para Maiores informações entre em contato

Informações: "Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1146

[CRIANÇA ♥ CUIDADOS]

Quando a criança adoecer repentinamente	É possível que seja maus tratos... Se suspeitar, ligue	Quando a criança está com problemas
■ Consulta infantil de emergência por telefone de Shizuoka " ☎ #8000 ou 054-247-9910 2ª a 6ª18:00~8:00 do dia seguinte Sábado.....13:00~8:00 do dia seguinte Domingo e feriado... 8:00~8:00 do dia seguinte Em caso de Emergência ou grave ligue「119」	- Centro de Consultoria infantil " Jido Sodanjo " ☎ 189 Em todo território nacional (Durante 24 horas - Será transferido para o Centro de Consultoria Infantil mais próximo) - Kodomo Miraika Katei Jidou Soudan Gakari ☎ 22-1230 2ª a 6ª feira.....8:30h~17:15h	Se está preocupado Por telefone ou reserva ☎ 22-0064 - Assuntos de urgência Apoio às crianças e jovens / Bullying "Ijime 110 ban" ☎ 22-1252 e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp 9:00h~16:30h 2ª e 4ª quarta-feira do mês - Até às 20:00h.



[CENTRO MÉDICO PARA ATENDIMENTO DE EMERGÊNCIA]

Endereço: Miyahara 12-1 Tel: 24-9999 / Fax: 24-9995

Setor Médico	Dias de atendimento	Horário de atendimento
Clínico Geral, Pediatria e Cirurgia	Dia de semana	das 19:00 h às 8:00h do dia seguinte
	Sábado e Domingo	Sábado das 14:00h às 8:00h. de 2ª feira)
	Feriados, final de ano e início do ano	das 19:00 h às 8:00h do dia seguinte
Dentista	Feriados, final de ano e início do ano	das 9 :00 h às 17:00h

* Pode-se solicitar a ambulância em caso grave. Levar a carteirinha do Seguro de Saúde , sem falta .(Kokumin-Hoken ou Shakai Hoken).



[TAXAS E IMPOSTOS]

Deverá ser pago até as seguintes datas:

04 de nov.	- Vencimento 3ª parcela do Imposto Residencial "Shi-kenmin-zei" - Vencimento 4ª parcela do Imposto do Seguro de Saúde "Kokumin-Kenko-Hoken-zei" - Vencimento 4ª parcela do Imposto do Seguro de Assistência Social "Kaigo Hoken Ryo"
28 de nov.	Taxa de consumo de água e esgoto
30 de nov.	- Vencimento 4ª parcela do Imposto do Seguro de Saúde para Idosos "Koki Koreisha Iryo Hoken Ryo" - Mensalidade da creche "Hoikuryo" - Aluguel e estacionamento dos apartamentos municipais "Shiei Jutaku"
05 de dez.	- Vencimento 5ª parcela do Imposto do Seguro de Saúde "Kokumin-Kenko-Hoken-zei" - Vencimento 5ª parcela do Imposto do Seguro de Assistência Social "Kaigo Hoken Ryo"

Maiores Informações: Setor de pagamento de Impostas "Shunoka" ☎ 22:1129 📠 22-1227

#8000

[CONSULTA DE EMERGÊNCIA SOBRE CRIANÇAS EM SHIZUOKA]

休みの日も ホットライン
静岡こども救急
電話相談 時間拡大

Disque #8000 , pelo telefone fixo ou celular.	
Não há necessidade de discar o código da cidade	
Ou pelo telefone 054-247-9910	
2ª a 6ª feira	18:00h ~ 8:00h do dia seguinte
Sábado	13:00h ~ 8:00h do dia seguinte
Domingo e Feriado	8:00h ~ 8:00h do dia seguinte



Maiores informações: Setor de Melhoramento de Saúde (Kenko-Zoshin-ka), ☎ 22-2727

© 富士宮市さくやちゃん



[OFTALMOLOGISTAS DE EMERGÊNCIA]

Horário de atendimento: 09:00h ~ 17:00h

Data	Nome do Hospital (Clínica)	Local	Telefone
03 de novembro	Oftalmologista Sugiura (Sugiura Ganka)	Fuji Shi Kawanari Shinmachi	(0545) 65-8500
06 de novembro	Oftalmologista Hanazaki (Hanazaki Ganka-lin)	Fuji-shi Aoba-cho	(0545) 66-0100
13 de novembro	Oftalmologista Fujinomiya Goto (Fujinomiya Goto Ganka)	Fujinomiya shi Nishi Machi	(0544) 21-3100
20 de novembro	Clinica Kato-Yoshiwara Bun-in (Kato lin Yoshiwara Bun-in)	Fuji-shi Chuo-cho	(0545) 57-3000
23 de novembro	Clinica Nagano (Nagano-lin)	Fuji-shi Yunoki	(0545) 60-7100
27 de novembro	Oftalmologista Nakagawa (Nakagawa Ganaka)	Fujinomiya-shi Oiwa	(0544) 29-6000
04 de dezembro	Oftalmologista Abe (Abe Ganka-lin)	Fuji-shi Yunoki	(0545) 61-5810



[CLINICAS DE GINECOLÓGIA E OBSTETRÍCIA DE EMERGÊNCIA]



© 富士宮市さくやちゃん

Data	Clínicas	Endereço	Telefone
Novembro	06 Hospital Municipal de Fujinomiya Fujinomiya Shiritsu Byoin	Fujinomiya Shi, Nishiki Cho, 3-1	(0544) 27-3151
	13 Clinica de Ginecologia e Obstetrícia Tenjin Tenjin San-Fujinka lin	Fujinomiya Shi Wakanomiya Cho,398	(0544) 24-1322
	20 Clinica de Ginecologia e Obstetrícia Otabe Otabe San-Fujinka lin	Fujinomiya Shi, Hibarigaoka 166	(0544) 23-1182
	27 Bando Ladys Clinic	Fujinomiya Shi Sugita, 1016-7	(0544) 28-5800
Dezembro	04 Hospital Municipal de Fujinomiya Fujinomiya Shiritsu Byoin	Fujinomiya Shi, Nishiki Cho, 3-1	(0544) 27-3151



CRUZ VERMELHA

[DOAÇÃO DE SANGUE]

Data	Horário	Local
06 de novembro	10:00h às 12:00h e 13:00h às 16:00h	Shibakawa Kaikan
12, 20 e 27 de novembro	9:30h às 12:00h e 13:15h às 16:00h	Shopping Center "AEON"
08 de novembro	9:30h às 12:00h e 13:15h às 16:00h	Prefeitura Municipal
22 de novembro	9:00h às 12:00h e 13:15h às 16:00h	



富士宮市
FUJINOMIYA CITY

[ATENDIMENTO AO PÚBLICO

NOTURNO E AOS DOMINGOS]

Horário atendimento aos domingos (1º domingo do mês)	Horário
06 de novembro e 04 de dezembro	8:30h ~ 17:00h
Atendimento noturno	Todas as quartas-feiras Até às 19:00h



©富士宮市さくやちゃん

Aos domingos e nas quartas-feiras os trâmites são limitados.

Em caso de dúvidas, entre em contato antecipadamente.

Trâmites possíveis ○ Trâmites que não podem ser efetuados ✕	Dia da Semana		Setor	Telefone
	Dom.	4ª		
Koseki (nascimento • casamento • óbito e outros)	○	✕	Shimin ka	22-1134
Mudança de endereço (entrada, saída, mudança e outros)	○	✕		
Carinbo Pessoal "Inkan" (registro e cancelamento)	○	○		
Emissão de atestados (residência, koseki, inkan e outros)	○	○		
Passaporte (somente recebimento)	○	✕		
Seguro de saúde (inscrição e desligamento)	○	✕	Hoken Nenkin Ka	22-1138
Trâmites de solicitação da Ajuda de Crianças "Jido Teate" e Ajuda de despesas médicas para crianças	○	✕	Kodomo Mirai Ka	22-1146
Impostos Municipais (consultas e pagamentos)	○	○	Shuno ka	22-1129
Emissão do atestado de impostos	○	○		

- Não poderá fazer o cadastro de endereço através do Cartão de Pessoa Física "My number Card".
- O atendimento no domingo de janeiro é somente o setor de impostos "Shuno ka"

Atestados emitidos juntamente com a Cidade de Fuji

Tipos de atestados	Residência, Inkan, Koseki e outros
Domingo	Das 9:00h às 16:00h
Quarta-feira	Não é possível emitir documentos



CONSULTA
GRATUITA

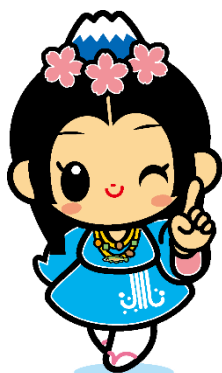
[HORÁRIO DE CONSULTAS]



Tipos de consultas	Horário	Data
Para Estrangeiros	8:30h às 17:00h	2 ^a ~ 6 ^a (exceto nos feriados) (recepção até às 16:30h)
Geral		
Defesa ao Consumidor	9:00h às 16:00h	2 ^a ~ 6 ^a (exceto nos feriados)
Trabalho em casa "Naishoku"	9:00h às 16:00h	2 ^a e 5 ^a (exceto nos feriados) (Feriado no dia 22 de nov.)
Pensão	10:00h às 15:00h	24 novembro
Com advogado	A partir das 13:30h	02, 09, 16 e 30 de novembro



Maiores informações: Setor de Vida Cotidiana "Shimin-seikatsu ka" ☎ 22-1295 📠 22-1385
Consultoria para Estrangeiros ☎ 22-1246



© 富士宮市さくやちゃん

[CERTIFICADO DE DEDUÇÃO DO PRÊMIO DE SEGURO SOCIAL (PRÊMIO DE PENSÃO NACIONAL)]

O Serviço de Pensões do Japão enviará um "certificado de dedução de prêmios de seguro social (prêmios de pensão nacional)" até o final de novembro.

Público alvo
Pessoa que pagaram o prêmio de pensão nacional de Janeiro a Setembro de 2022
Guarde-o em local seguro até o ajuste de fim de ano e a declaração final.
Para receber as deduções dos ajustes de fim de ano e da declaração do Imposto de Renda, é necessário anexar documentos que comprovem que o pagamento foi feito durante o ano.
Em caso de ter feito o pagamento da família também ...
Quando paga os prêmios de seguro de pensão nacional da sua família, poderá adicioná-los à dedução do prêmio de seguro social da pessoa que efetuou o pagamento. Para aqueles que pagaram pela primeira vez este ano entre outubro e dezembro, um certificado de dedução será enviado em fevereiro.
Maiores informações aos Pensionistas inscritos
Assistência aos Cadastrados na Pensão ☎ 0570-003-004 ☎ 03-6630-2525 Escritório de Pensão Fuji "Fuji Nenkin Jimusho" ☎ 0545-61-1900

**[POPULAÇÃO DA CIDADE DE FUJINOMIYA EM 01 DE OUTUBRO DE 2022] ♡**

Masculino	Feminino	Total	Famílias
64.369 (-122 pessoas)	65.253 (-47 pessoas)	129.622 (-169 pessoas)	58.308 famílias (-79 famílias)

※ (): Em comparação com os dados do mês anterior

Resp. da Redação : Consultoria sobre Assuntos de Vida Cotidiana “*Shimin Seikatsu Ka*”

Publicação : FAIR- Associação de Intercâmbio Internacional de Fujinomiya

Endereço : Fujinomiya-shi, Chuo-cho 5-7

☎ : 22-8111 📠 : 22-8112

URL: <http://www.fair-fujinomiya.com>✉ : info@fair-fujinomiya.com

© 富士宮市さくやちゃん